

## Resumés / Abstracts

### **La pénétration du capitalisme dans les pays des Hautes Pyrénées**

Les pays des Hautes Pyrénées sont, dans l'ensemble de la Catalogne, un espace périphérique aux caractères particuliers du fait de sa situation dans une région de haute montagne. L'intégration des Hautes Pyrénées au domaine capitaliste s'est produite lentement et avec retard. Dans ce processus d'intégration on peut isoler trois étapes: entre 1860 et 1910 l'espace haut-pyrénéen est structuré par l'agriculture d'autoconsommation, les liens avec le reste de l'espace catalan y étant rares. En 1910 les premiers travaux d'aménagement hydro-électrique, tout en brisant l'isolement et entraînant des mouvements de capital et de force de travail en quête d'une ressource, l'eau, ne vont bénéficier que des contrées éloignées des Hautes Pyrénées tandis qu'ils auront des effets négatifs pour l'organisation de l'espace pyrénéen. Dès 1960, finis les grands travaux d'aménagement hydroélectrique, le processus de désarticulation territoriale atteint sa culmination et il ne sera épargné dans certains endroits que grâce à l'apparition d'un nouveau secteur moteur de l'activité économique: le tourisme. L'évolution de la population, de l'agriculture et des limites territoriales des communes ont fourni des indications des mutations qui se sont produites. L'analyse du cas particulier des Hautes Pyrénées a permis d'étudier, dans l'optique des rapports centre-périphérie, le changement d'une société autoconsommatrice en une société intégrée, dans une situation de dépendance, au reste de l'espace capitaliste dans le cadre des rapports interrégionaux.

### **The penetration of a capitalist economy in the Upper Pyrenees (Alt Pirineu)**

The Upper Pyrenees (Alt Pirineu) can be defined as a peripheral region within Catalonia, with special characteristics as a result of its mountainous nature. The region's integration in the rest of the capitalist entity has been slow and retarded. In this process of integration three periods can be distinguished:

1) Between 1860 and 1910, the agricultural structure in the Upper Pyrenees was based on subsistence, devoid, by and large, of links with the rest of the region.

2) In 1910, the appearance of the first of a series of hydroelectric schemes broke through the barrier of isolation and mobilized capital and the labour force in the search for a single resource, water, which was to benefit regions other than the Upper Pyrenees, while, at the same time, it was to have negative effects on the area's internal structure.

3) As from 1960, after the completion of all the major hydroelectric schemes, the process of territorial disarticulation in the Upper Pyrenees has also been completed. This process has been avoided in only a few specific localities by the introduction of a new occupation sector, namely, tourism.

The evolution of population and agriculture, and even changes in municipal structure have served as clear indicators of such transformations. The case study of the Upper Pyrenees therefore involves the analysis, from a perspective of relations between the center and the periphery, of the change-over from a self-sufficient society to one which is totally integrated, albeit in a situation of dependence, to the remainder of the capitalist entity, within the framework of inter-regional relations.

## La structure territoriale de la propriété foncière

Le but de ce travail est l'étude de la configuration d'un espace juridique, celui de la propriété foncière, qui est en même temps un espace générateur d'excédent dans le cadre de la production agricole.

On est parti de l'hypothèse que cet espace spécifique s'organise en suivant le modèle de la valorisation du capital et qui répond à la «théorie des lieux centraux» de W. Christaller.

La confirmation de cette hypothèse, dans le cadre de la province de Gérone, a permis de tirer la conclusion qu'il existe un rapport étroit entre la taille d'une commune et l'étendue des propriétés foncières de ses habitants. Les résultats obtenus permettent d'affirmer qu'il existe cinq niveaux d'accumulation d'excédents agricoles échelonnés hiérarchiquement. On a pu aussi établir des aires d'extraction des excédents pour chacun des centres des cinq niveaux, l'étendue de ces aires étant en rapport avec la taille des centres, de sorte qu'il existe une hiérarchisation des aires en fonction des différents niveaux.

C'est ainsi qu'on a pu tracer sur des cartes les limites des aires de dépendance de chacun des niveaux. On doit d'ailleurs souligner que, dans le cas de la province de Gérone, les niveaux hiérarchiques ne jouent pas toujours le même rôle dans la structuration territoriale: ainsi dans cer-

tains cas (le pays de la Garrotxa, par exemple) c'est le niveau I qui structure le territoire tandis que dans d'autres contrées (La Selva notamment) c'est le niveau III qui aura ce même rôle.

## The territorial structure of land ownership

The objective of this study is the analysis of the configuration of a juridical unit, that of land property, a unit which generates a surplus of agricultural production. The analysis has been applied to the province of Girona.

It has been presumed that the structure of this specific unit corresponds to the same model as that which conforms to capital valuation, as in W. Christaller's central place theory.

On testing the validity of this hypothesis, it has been possible to conclude that there exists a close relationship between the size of a population nucleus and the size of the agricultural properties of its inhabitants. Likewise, the results obtained make it possible to assert the existence of a series of five successively ranked levels of accumulation of agricultural surplus. It has also been possible to identify an area of surplus extraction for each centre and at each level; and to demonstrate that the size of these areas is related to the size of the centre, and likewise, that their size varies according to level.

These results have been transferred to maps which depict the areas that depend on each level. It should be noted that each level does not acquire an identical degree of importance in the property structure of the study area, given that, for example, in some areas it is Level I which dominates the property structure (*comarca* of La Garrotxa), whilst in others Level III is dominant (*comarca* of La Selva).

## Une typologie des mutations agraires dans les domaines de montagne

Le développement agraire dans les domaines de montagne s'est réalisé au moyen de la croissance qualitative des exploitations agricoles. L'accumulation des capitaux est apparue grâce aux progrès introduits progressivement dans les exploitations mêmes mais aussi grâce à d'autres sources de financement: l'exploitation de la forêt, le travail à temps partiel, l'épargne, le commerce, le tourisme, les crédits...

Dans cet article on essaie de proposer une typologie des différentes expériences de transformation des structures agraires à échelle locale. Les

exemples on été tirés d'une partie des Pyrénées Catalanes (les pays de l'Alt Urgell, la Cerdagne, le Capcir et l'Andorre) partagées en trois États mais ayant une certaine unité physique et historique. L'analyse a porté sur l'évolution dans quelques trois mille exploitations dans deux cents communes pendant la période 1950-1980. Du point de vue technique on a élaboré un indice de Gini, modifié en fonction des caractéristiques de la variable «production de lait». Cette variable a été tenue pour le meilleur indicé de la transformation commerciale des exploitations agricoles de montagne.

Les conclusions de cette recherche ne laissent pas de doute: les exploitations agricoles (de «presque subsistance» ou «petites productrices de marchandises») qui ont réussi une accumulation de capital pendant la période clé de 1955 à 1972, dans le cas où elles se trouvaient groupées dans la même commune, sont parvenues à se placer dans une position favorable qui leur permet d'améliorer leur structure productive malgré la crise économique.

## Classification of agrarian change in mountainous regions

Capitalist agricultural development in mountainous regions has concentrated on the qualitative improvement of peasant agrarian exploitations. Basically the accumulation of capital has been achieved partly through gradual improvements in individual properties, and partly through the occasional injection of funds from other sources: wood-cutting, part-time employment, savings dividends, commercial enterprises, tourism, credit schemes,...

This article attempts to establish a classification embracing different local experiences in the transformation of agricultural structures. The study is limited geographically to part of the Catalonian Pyrenees (Alt Urgell, La Cerdanya, El Capcir and the Principality of Andorra), which belong to different political entities, but which share a certain degree of historical and geographical homogeneity. The evolution of some three thousand holdings, grouped in approximately two hundred villages, has been studied for the period from 1950 to 1980. As regards methodology, a Gini concentration index has been used, with modifications introduced according to the characteristics of the variable «milk production», as this variable was considered the best indicator in the study of commercial changes in agricultural exploitations in mountainous areas.

The conclusions of this research leave no room for doubt: agricultural holdings, operating at virtually subsistence level on producers of very limited surpluses of commercial products, in which holdings capital was accumulated during the critical period from 1955 to 1972, and provided that they formed part of a group of holdings in the same village, managed to attain a satisfactory level of improvement in their productive structure, which has permitted them to survive despite the recent economic crisis.